

ZaKaj ne Kaj?

Gumbelijum roža fino diši

Velika Gorica, 25. listopada 2024.



Kaj

Mala Kajkaviana



Kaj

Mala Kajkaviana



- Izvannastavna je aktivnost koja od 2000. godine djeluje u OŠ Donja Stubica.
- Cilj: rad s djecom na očuvanju kajkavskog narječja i kreativno stvaralaštvo na zavičajnom govoru.
- Voditeljica: školska knjižničarka Danica Lešek



<https://knjiznicads.weebly.com/mala-kajkaviana.html>



Najvažnije nagrade i priznanja



GDE SI MI MAMA

Vnoge noći je prečula,
Bila je tu gda sam se budila.
Kre nje mi je život bil kak sen,
Veselil me je saki novi den,
Jer mama je se moje tajne čuvala.
Jenuga dana je prešla i rekla:
Ljubavi, čake me
Jer vrnula ti se bum ja.
De si mi mama,
Još čakam tvoj smeh.
De si mi mama
Odunda se plakati niesam prestala,
De si mi mama,
Se je prazne
Odgda te nije.
Prazna je soba
Postelja je prazna,
Prazne je okol mene se
Odgda nema te.
Veliju mi da vrieme lieči se
Eli odgda nema te
Žalosna sam ostala,
Se sam soze splakala.

Gde si mi mama?

Tihana Pušec, 6. raz.

Plaketa Zbora malih pjesnika „za doprinos promicanju kajkavskog pjesništva među mladima i osobito uspješan nastup”, Zlatar, 2011.



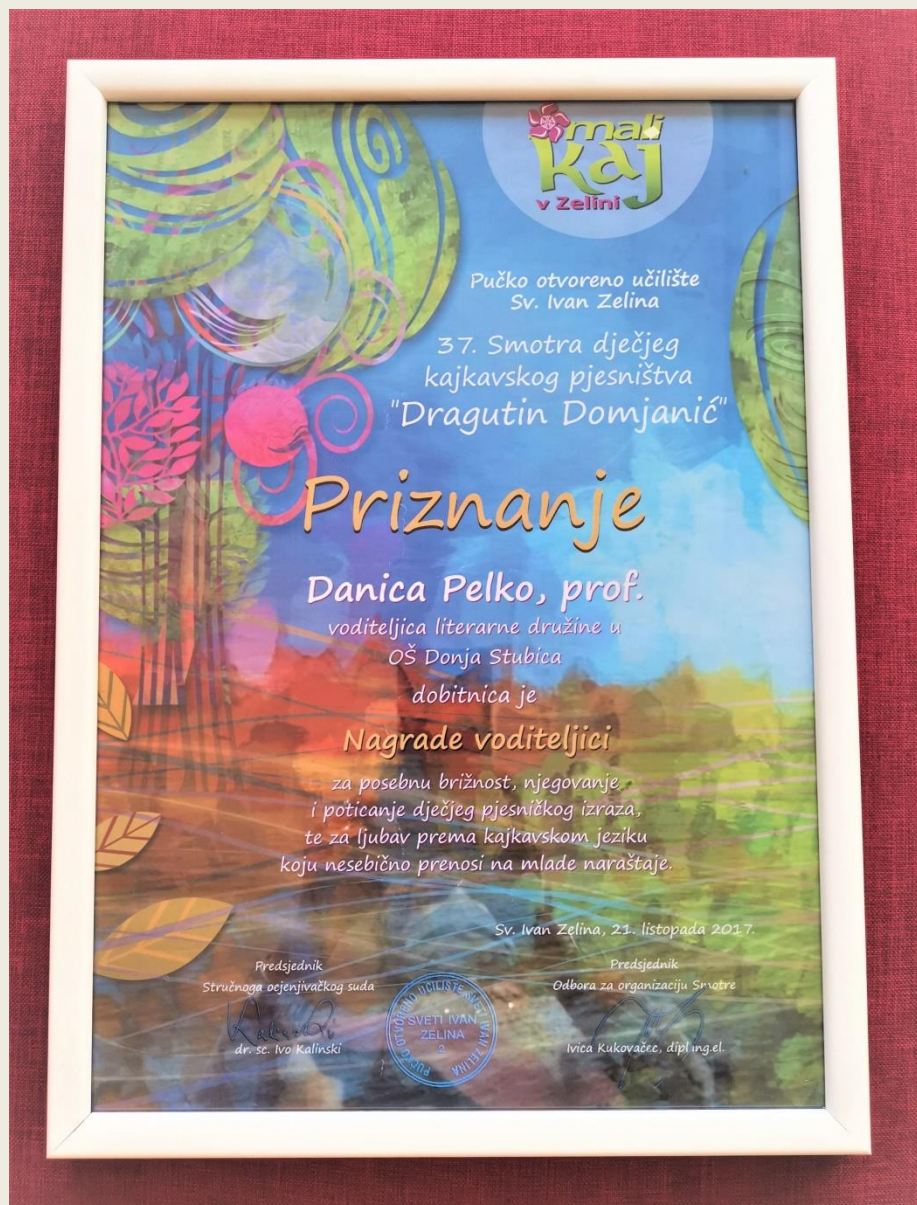


VETER

Fijuče,
draplje,
drieva trga,
hižice jafčeju,
copernice copraju,
listje dršče,
kitje puca.

Svieča je vsehla...
Kmica,
črna bogica...

Magdalena Blagec, 8. raz.



2. nagrada na Goranovu proljeću – Magdalena Blagec, Lukovdol, 2018.



ZAKE

Zake, zake suze žmefke,
zake glava pognuta?
Zake se mučiš i se vu sebi držiš?
Zake se stiščeš,
pak van ne pustiš?

Zake, zake ti duša trpi,
zake sam čez to ideš ti?
Zake za lažnim
osmehom se skrivaš?
Zake jal i mržnju
vu duši imaš?

Zake, zake glavu ne zdigneš,
zake sunčeku ne namigneš?
Zake ne podeliš te
i tugu i jad i vse?
Zake brigu ne pustiš
pak vu kratkom življenju
vesele živiš?



1. nagrada na Festivalu Ivan Kukuljević Sakcinski, Varaždinskie Toplice, 2024.

Kaj je naša duša i naša popiefka 2024.

Festiva
Ivan Kukuljević Sakcinski

Senjam pahulje

Male pahulje z neba curiju
Črnu nuoč su obrnule v bleščecu senju.
Snieg diši.

Čez brieg sani bežiju,
Pod bregam snegoviči se dielaju.

Čez okne gledim
Jenu veselu, bleščecu pahulju vidim.
Gli je takva kak i druge,
Eli njena svetlina je vekša, lepša.

Pahulja je na moje okne sela.
Cielu nuoč sam ju gledela,
Nije bila posebnieša ni važnieša nek druge,
Eli bila je moja...

Vjutre moje pahulje nije bile.
Zvala sam ju...
E se restopila?
E je opće tu bila?

Vida Škrablin, 5. razred, OŠ Donja Stubica
voditeljica: Danica Leštek



Stubički kajkavski rječnici



Rječnički komplet OŠ Donja Stubica:

- 2016. – *Mali rječnik kajkavskoga govora stubičkoga kraja*
- 2018. – *Mali rječnik kajkavskoga govora stubičkoga kraja: 2. izdanje dopunjeno multimedijalnim rječnikom*
- 2019. – *Stubički klaruš: slikovni rječnik kajkavskoga govora stubičkoga kraja.*
- 2023. – *Mali rječnik kajkavskoga govora stubičkoga kraja: 2. izdanje*
- Upravo je u izradi „veliki” kajkavski rječnik stubičkoga kraja koji će imati najmanje 13 000 pojmova
- Izradu rječnika podupire Krapinsko-zagorska županija, a izdavač će biti udruga Kajkaviana



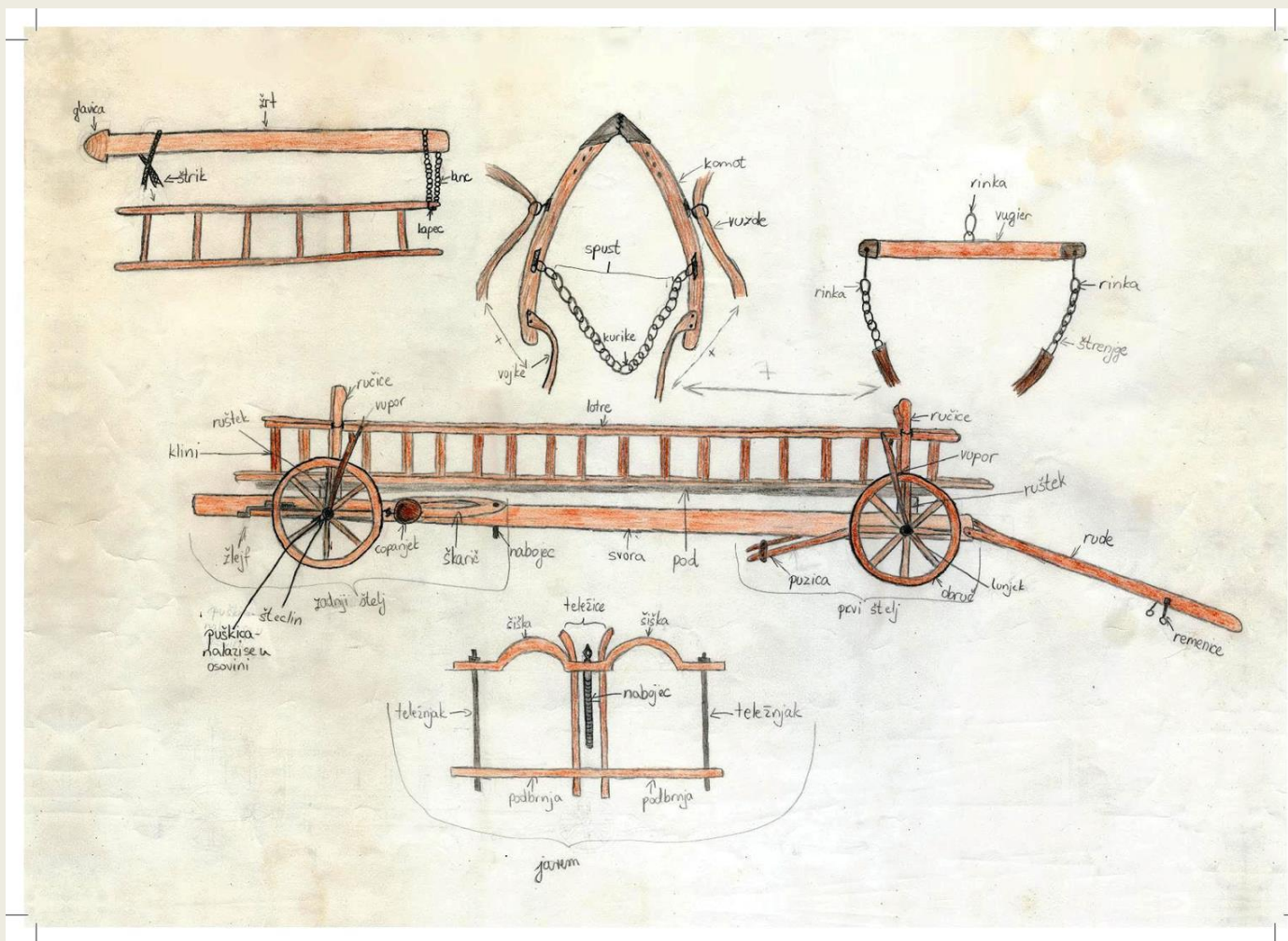
Mali rječnik kajkavskoga govora stubičkoga kraja



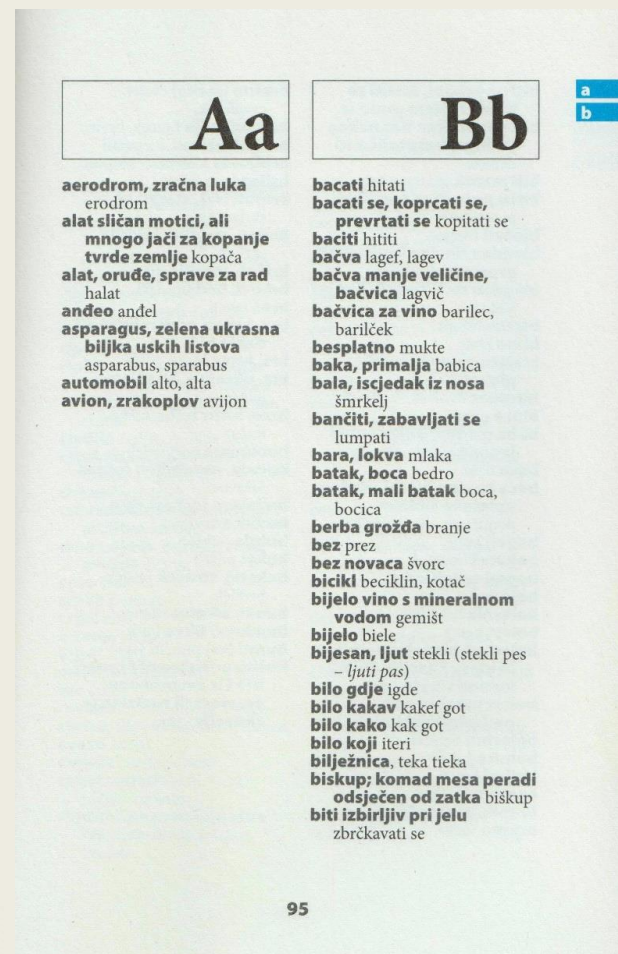
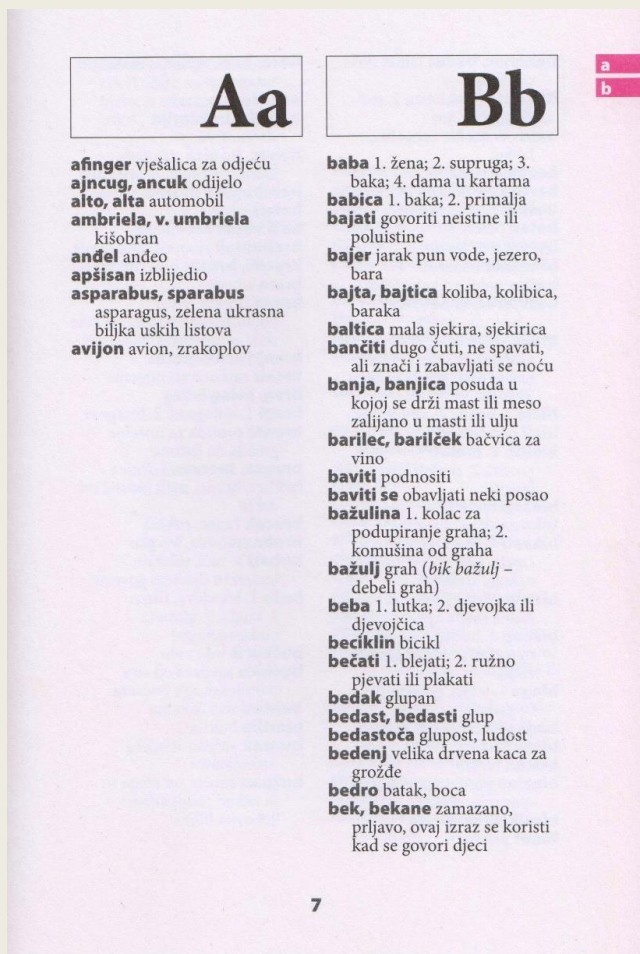
- Rječnik ima oko 3200 pojmova, nije baš mali.
- Ima dva dijela: može se pretraživati po kajkavskoj rječi ili po riječi iz hrvatskog standardnog jezika.
- Tehničke karakteristike: A5 format, 150 stranica, tvrdi uvez, tisak u bojama.



Predlistak *Rječnika* (38 pojmova)



Kajkavsko-standardno i standardno-kajkavski rječnik



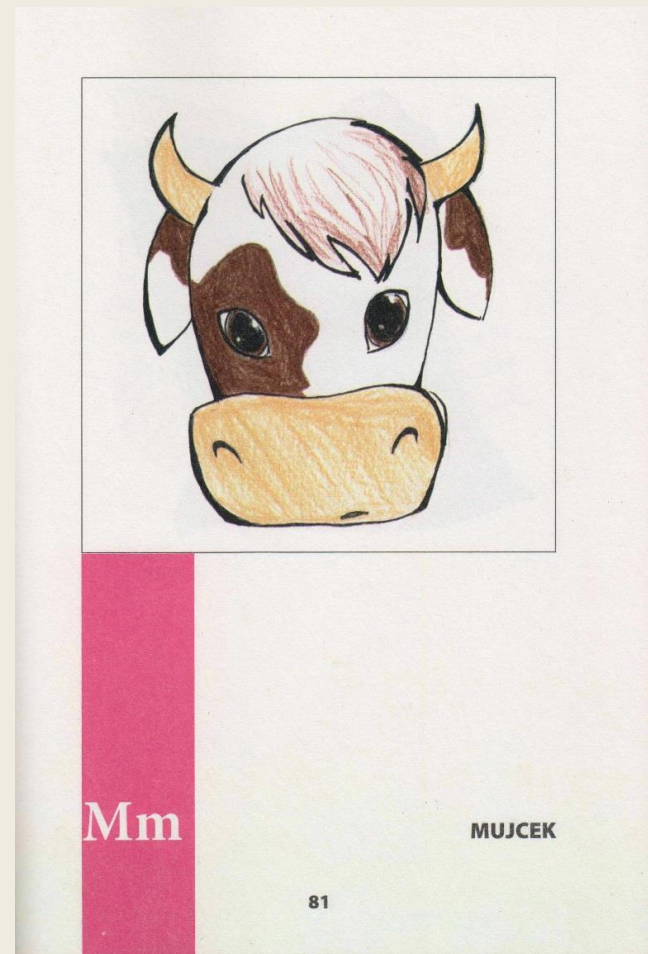
Abecedar



U sredini je *Rječnika* kajkavski abecedar koji su oslikali učenici članovi Male Kajkaviane.

Sigurno znate što je mujcek, ali u nekim krajevima Zagorja tako se naziva mačak.

Nasmijali smo se zabunama koje iz toga mogu nastati.



Pohvala HRT-a i 2. nagrada na *Trijenalima zagorskog suvenira*



Mali rječnik kajkavskoga govora stubičkoga kraja:



2. izdanje dopunjeno
multimedijalnim rječnikom



- 300 primjeraka *Rječnika* „planulo” je u tri mjeseca.
- Napravili smo novo izdanje s dodatkom u elektroničkom obliku:

www.kajkavski.govor.com

lozinka: Copernica

- 3. izdanje (2023.)

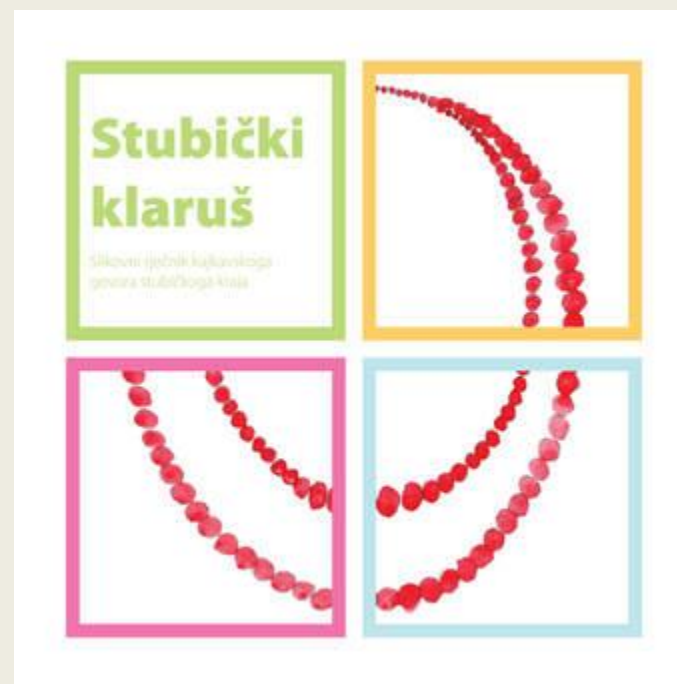
<http://online.anyflip.com/przf/pqdw/mobile/index.html>



Stubički klaruš: slikovni rječnik kajkavskoga govora stubičkoga kraja



- Ovo je treći rječnik u kompletu kajkavskih rječnika OŠ Donja Stubica.
- Rječnik su izradili učenici, članovi Male Kajkaviane, uz pomoć mentorice Danice Pelko i stručnu pomoć grafičkog urednika Nikole Sinkovića.
- Posebnu zahvalnost dugujemo dr. sc. Aniti Celić iz Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje koja je riječi označila prilagođenim znakovima hrvatske jezične transkripcije.



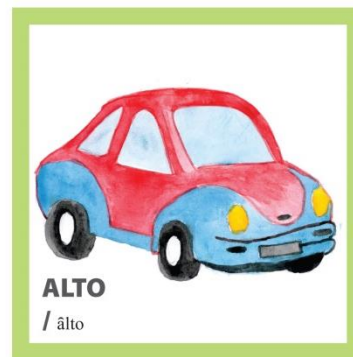
<http://online.anyflip.com/przf/ytxs/mobile/index.html>



Stubički klaruš



- Rječnik ima 124 pojma, tumač znakova i indeks na kraju.
- Odličan je za radionice snalaženja u rječniku.
- Na temelju ovog rječnika napravljen je kajkavski memory za učenje kajkavskih riječi.



„Torbu zemi, vanjkušek pod glavu deni”



- popularizacija kajkavskog narječja izradom uporabnih predmeta s kajkavskim izrekama
- projekt Male Kajkaviane i Likovne grupe OŠ Donja Stubica, podržan od MZO-a



Knjižnica z vanjkuši



<https://view.genially.com/6401bbf690c96300113212e6/interactive-image-torbu-zemi-vanjkusek-pod-glavu-deni>

Majce, torbe, vanjkušeki

Modna revija u sklopu
Božićne bajke u
Stubičkom kraju, 2022.
(tekst u Zagorskom listu)



Naš štand u okviru
proslave 450-te
obljetnice Seljačke bune -
Buna traje, 2023.
(tekst u Stubičkom
glasniku)



Knjiga kajkavskih izreka i poslovice

- Vlastita naklada, 2023.
- Likovni prilozi:
Zorislav Drempetić Hrčić
- Dijalektološka
transkripcija:
dr. sc. Anita Celinić
- Urednik:
dr. sc. Mario Šimudvarac
- Recenzija:
dr. sc. Barbara Štebih Golub



Suradnja s „velikom“ Kajkavianom (projekt i film *Daruj mi rožicu*)



Suradnja s „velikom“ Kajkavianom

Kajkaš KAJ?

Povej mi babica.../Reči mi dedek...



...na galgam se bumo zibali si.

Fala kaj ste me posluhnuli i najte koj zameriti!

Danica Leštek, OŠ Donja Stubica
pelkodanica@gmail.com
dpelko@net.hr



Kaj